



# 悉曇密教— 咒語研究考證

## 具足水火吉祥光明大記明呪總持章句

(03)

法爾禪修中心 善祥比丘撰



南無大願地藏王菩薩摩訶薩  
南無大願地藏王菩薩摩訶薩  
南無大願地藏王菩薩摩訶薩

### 【第八段】— 【善說能成諸稼穡】—

◎咒語善說在五濁惡世時，稼：播種；穡：收穫穀物。能讓稼穡豐阜，雨澤順時，大地受潤；五穀豐碩，撫育六畜興旺。(續)

### (二十)昆掬<sup>(汪賀反去聲)</sup>荼素<sup>(上聲)</sup>吒<sup>(知戒反)</sup>

解釋：

◎昆掬<sup>(汪賀反去聲)</sup>荼 — vyāḍa：補捉野獸類beast of prey等；vyāḍa又有vyahan之義，皆與獵獲野獸生物有關。

◎素<sup>(上聲)</sup>吒 — sūtaiḥ：餵馬捕獸，groom；木匠/工巧車匠a carpenter or wheelwright，善用木匠或輪子。生產作物、果類皆日日順遂；yielding

fruit , production of crops ; 六畜興旺 , birth, production ; done or happening on separate days 。

讀音：(依兩版本音義)

◎毘拏(汪質反去聲)荼：vyaḥ-vi. yaḥ ḍa.(玄奘大師版本) 。《一切經音義》弭野(二合)阿(去引)vya-aḥ , 《一切經音義》此句似有漏掉一字音，應如玄奘大師版有「荼」ḍa之音。

◎素(上聲)吒(知戒反)：素(上聲)是長音sū；後一字雖是「吒ṭa」之音，但切音之注音卻是(知戒反)ṭai，所以(知戒反)似是ṭai之音。《一切經音義》是素sū-齧ṭaiḥ (攝皆反切音)：所以此句是具格多數之用詞，字典查不到捲舌ṭai音，可能是ṭai/ṭai通用。

第八段—【善說能成諸稼穡】--咒語善說在五濁惡世時，稼：播種；穡：收穫穀物。能讓稼穡豐阜，雨澤順時，大地受潤；五穀豐碩，撫育六畜興旺。

### (二十一)莫醯隸

解釋：

◎莫醯隸—mahile：美麗的、快樂、幸運之義。praise, eulogy;happiness, excellence. 好評、頌讚、幸福、卓越。

讀音：(依兩版本音義)

◎莫醯隸mahile：maḥ hi. leḥ(玄奘大師版本)；

◎摩呬(馨異反)黎(引)：ma. hi. leḥ(一切經音義版本)。

### (二十二)菴謎

解釋：

◎菴謎—dame：與下一句"睽謎"接連解釋，諸佛如來所護念，居家祥和，home taming；房舍無障難house subduing。

讀音：(依兩版本音義)

◎菴謎：dame-dam me(玄奘大師版本)；

◎娜迷：dame-daḥ me，娜daḥ轉中音；(一切經音義版本-「娜迷捨迷」合一句)。

### (二十三)睽謎

解釋：

◎睽謎—śame：tranquillity, calmness, rest, equanimity ,居家內外安寧，冷靜，止息，平靜。

讀音：(依兩版本音義)

◎睽謎śame—śyam me；(玄奘大師版本)；

◎捨迷śame—śa. meḥ 《一切經音義》。

## 第九段—【善說能令一切佛，如來世尊所加護】

◎此陀羅尼總持章句，普能濟度此四洲渚世尊弟子，一切苾芻、及苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦，令其皆得增長憶念，乃至廣說增長共三十二增長法，尤其增長一切受用資具。此陀羅尼更能令世尊甘露聖教熾然久住，利益安樂三界眾生，是謂善說能令一切佛，如來世尊所加護。

### (二十四)斫羯洛細

解釋：

◎斫羯洛—cakra：cakra—the wheel，to drive in a wheel，for mystical purposes為佛力加持之神秘目的。斫羯洛、斫迦羅為金剛輪、堅固輪、輪鐵等意。

◎啊細—āsa：座āsana音譯作阿薩囊，指佛、菩薩、諸天、比丘之座所或座物而言。

◎斫羯洛細—cakrāse：如來金剛輪座下。斫羯洛cakra+āsa座，位格即是cakrāse金剛輪座轉動加持持總持句者。

讀音：(依兩版本音義)

◎斫羯洛細—cakrāse—ca. kya raḥ se(玄奘大師版本)；

◎作訖囉(二合)訖—caḥ ki. rāḥ se；(一切經音義版本)。

## 第九段—【善說能令一切佛，如來世尊所加護】

◎佛於金剛輪座cakr ā se上成就第一輪—佛輪，以佛輪來度眾生，持咒者當學佛輪滅一切煩惱、相續煩惱，再轉一切眾生業障，如是住第一佛輪。經云：「我成如是第一佛輪。由此輪故，如實了知此世、他世、是處、非處，得安隱住、得無驚恐、得無所畏，降諸天魔、外道、邪論，轉大梵輪成大梵行。我應住此雜染世界，五濁惡時，處大眾中正師子吼。滅諸有情五無間業，廣說乃至諸不善根，摧滅一切諸眾生類堅如金剛相續煩惱，建立一切永盡諸漏解脫妙果，隨其所樂，安置一切有力眾生，令住三乘不退轉位。」

### (二十五)斫羯略沫四隸

解釋：

◎斫羯略—cakra：輪者製作有為法塵，有如輪之轉動遷影轉化不絕，佛陀卻能依佛輪而不動地轉化眾生。而轉輪聖王雖具有七寶，所謂金輪寶、象寶、馬寶、摩尼寶、玉女寶、主兵寶、主藏寶。而佛如來除具足七寶外，尚已成就佛輪，能度一切眾生。

◎沫呬隸—mahire：mahira是太陽sun，mahire是依此太陽光明遍佈十方界，喻佛輪如太陽能遍照諸世間，覺悟諸有情，二十五有眾生都得普照得度，是為遍照世尊。

讀音：(依兩版本音義)

◎斫羯略—cakra：ca. kya raḥ(roḥ) (玄奘大師版本)；

◎作訖囉<sub>(二合)</sub> cakra : co. (caḥ) ki. raḥ(一切經音義版本)。

◎沫呬隸—mahire : ma. hiḥ reḥ(玄奘大師版本)；

◎麼<sub>(鼻)</sub>泉<sub>(星以反)</sub> (轉舌) : ma. hi. reḥ(一切經音義版本)

(未完待續)

---

[ [咒語研究考證](#) ] [ [密教悉曇](#) ] [ [首頁](#) ]